

CONSEIL D'ADMINISTRATION
DE L'ÉTABLISSEMENT EXPÉRIMENTAL
UNIVERSITÉ CÔTE D'AZUR

SÉANCE DU 25 NOVEMBRE 2021

DÉLIBÉRATION N° 2021-121

Objet : Création du Diplôme d'Université de grec moderne « Hellenika ».

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ÉTABLISSEMENT EXPÉRIMENTAL UNIVERSITÉ CÔTE D'AZUR

- Vu** le Code de l'éducation et notamment son article L613-2 ;
Vu le décret n°2019-785 du 25 juillet 2019 portant création d'Université Côte d'Azur et approbation de ses statuts et notamment son article 44 ;
Vu l'ordonnance n°2018-1131 du 12 décembre 2018 relative à l'expérimentation de nouvelles formes de rapprochement, de regroupement ou de fusion des établissements d'enseignement supérieur et de recherche ;
Vu le règlement intérieur d'Université Côte d'Azur ;
Vu la délibération n°2020-01 du 9 janvier 2020 du Conseil d'Administration d'Université Côte d'Azur portant élection de M. Jeanick BRISSWALTER en qualité de Président d'Université Côte d'Azur ;
Vu l'arrêté n°149-2020 du 3 février 2020 portant délégation de signature du Président d'Université Côte d'Azur à M. Marc DALLOZ, Vice-président du Conseil d'Administration d'Université Côte d'Azur ;
Vu l'avis favorable du conseil académique du 23 septembre 2021 ;
Vu l'ensemble des pièces transmises aux membres ;

Entendu l'exposé de M. Pascal CREMOUX, Directeur de la Formation ;

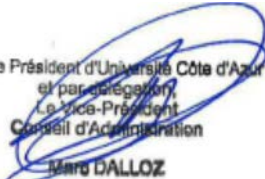
Approuve la création du Diplôme d'Université de grec moderne « Hellenika », comme annexé à la présente délibération.

Cette délibération est adoptée à la majorité des voix, 22 voix pour et 4 abstentions.

Membres en exercice : 40

Quorum : 21

Membres présents et représentés : **26**

Four le Président d'Université Côte d'Azur
et par délégation
Le Vice-Président
Conseil d'Administration

Marc DALLOZ

Fait à Nice, le 25 novembre 2021

CLASSÉE AU REGISTRE DES ACTES SOUS LA RÉFÉRENCE : **2021-121**
TRANSMISE AU RECTEUR, CHANCELIER DES UNIVERSITÉS LE : 8 décembre 2021
PUBLIÉE SUR LE SITE INTERNET D'UNIVERSITÉ CÔTE D'AZUR LE : 9 décembre 2021

MODALITÉS DE RECOURS CONTRE LA PRÉSENTE DÉLIBÉRATION :

En application de l'article R. 421-1 du code de justice administrative, le Tribunal administratif peut être saisi par voie de recours formé contre la présente délibération, et ce dans les deux mois à partir du jour de sa publication et de sa transmission au Recteur, en cas de délibération à caractère réglementaire.

UNIVERSITÉ CÔTE D'AZUR – SIREN 130 025 661
GRAND CHATEAU – 28 AVENUE VALROSE
BP 2135 – 06103 NICE CEDEX 2

PRESENTATION DE LA FORMATION

3.1. Objectifs de la formation

Indiquez :

- les objectifs spécifiques de la formation
- les connaissances et compétences attendues des étudiants à l'issue de la formation (sous forme d'une fiche RNCP pour les formations souhaitant bénéficier des fonds de la formation professionnelle et continue).
- Lien avec les axes stratégiques Recherche, le cas échéant.

La création de cette formation s'inscrit dans les objectifs de l'EUR CREATES. La spécificité de la langue grecque est de s'articuler avec toute l'histoire de la culture européenne, en continuité avec les langues anciennes fondatrices de notre culture. Les chercheurs en droit aiment à y retrouver les origines des institutions, les philosophes y trouvent l'accès à une conception du monde et une vision de la société. Quant aux scientifiques qui n'ont pas étudié le grec ancien, ils peuvent se rapprocher par là de l'histoire des sciences et de l'histoire des mots. Le grec moderne fait évidemment le lien avec le grec ancien, l'époque byzantine (la *katharevousa* ayant été parlée jusqu'en 1975 environ).

Ce DU s'adresse aux étudiants en formation initiale (inscription principale) et à titre de formation complémentaire (linguistes, LEA, Lettres classiques et Lettres modernes, philosophie, histoire ancienne, littérature comparée, ...)

Les élèves de lycée peuvent choisir le grec moderne comme langue vivante 3 (épreuve du bac) enseigné dans 31 lycées en France : ils seront donc potentiellement intéressés par la poursuite de cette étude, particulièrement s'ils peuvent la suivre à distance (NB: pas de formation à distance au grec moderne dans l'offre du CNED). Il existe enfin un vivier de personnes simplement désireuses de pratiquer la langue pour préparer un voyage ou approfondir leurs connaissances après un séjour en Grèce.

3.2. Compétences attendues

Indiquez :

- les objectifs spécifiques de la formation
- les compétences attendues des étudiants à l'issue de la formation (sous forme d'une fiche RNCP pour les formations souhaitant bénéficier des fonds de la formation professionnelle et continue)

Compétences visées

- Être capable de de s'exprimer en grec moderne en s'adaptant à toute situation de communication.
- Être apte à comprendre, à rédiger un texte et à communiquer par écrit.
- Être capable de comprendre un texte écrit, une production orale et en résumer le contenu.
- Être en mesure de comprendre l'actualité politique et sociale ainsi que l'activité artistique et littéraire grecque dans leur histoire et leur ancrage européen et méditerranéen à travers une conception interculturelle.
- Être à même de comparer les langues, cultures et civilisations grecques et françaises et de distinguer leurs divergences et convergences

Selon l'activité qu'ils exercent, les titulaires du DU peuvent être amenés à :

- Enseigner le grec ancien et avoir besoin d'une ouverture vers le grec moderne
- Travailler pour une société (entreprise, banque, aéronautique, chantiers navals, agro-alimentaire...) qui entretient des relations avec la Grèce
- Traduire du grec vers le français ou du français vers le grec
- Participer aux processus éditoriaux (traduction, rédaction, correction)
- Animer des stages de langue
- Concevoir des supports de cours et de formation
- Élaborer des documents écrits correspondant aux normes de publications scientifiques, en langue grecque
- Effectuer des recherches documentaires approfondies sur un sujet donné
- Embrasser une profession dans les domaines de l'édition et de la traduction littéraire
- Faire carrière dans le domaine juridique, médical, économique voire des sciences politiques

Débouchés métiers

3.3. Organisation pédagogique

• Commentaires explicitant la cohérence des contenus, l'articulation des unités d'enseignements et le choix de l'équipe pédagogique au regard des objectifs.

• La maquette des enseignements ainsi que la liste des intervenants seront fournis dans l'annexe "Fiche Maquette" et l'onglet 4

Cours de langue grecque, appuyés sur la connaissance de la littérature, de la culture et des réalités contemporaines. Le but est de faire apprendre la langue en situation, en lien avec la civilisation et les œuvres littéraires.

• Langue grecque:

Le cursus ne suppose aucun prérequis linguistique et vise à approfondir la connaissance de la langue grecque et de son histoire. Peuvent s'inscrire les débutants, mais aussi les personnes qui possèdent déjà des notions et souhaitent les approfondir. Ainsi, s'adaptant au niveau de connaissances de chaque étudiant, le cursus permet, après un test de positionnement de début d'année :

- 1) soit de commencer l'apprentissage du grec moderne, pour les personnes qui n'ont jamais étudié cette langue, et de le poursuivre, sur 2 ans, jusqu'à en acquérir une bonne maîtrise (niveau B1 au moins).
 - 2) soit de parfaire la maîtrise du grec moderne, en accédant directement aux niveaux 2 ou 3 à l'Université Paul Valéry-Montpellier, à divers niveaux de la licence locale (niveau B2-C1-C2).
- L'apprentissage de la langue se fera à raison de 3h de cours hebdomadaires chaque semestre, soit 36h d'apprentissage de la langue x 4 (total 144h).

• **Littérature et civilisation grecques**

Les différents aspects de la société, de la littérature, de l'histoire et de la civilisation de la Grèce moderne sont abordés, dans le but de développer les compétences méthodologiques et transversales. Ces enseignements comportent aussi des aperçus sur la musique ou le cinéma contemporains. La littérature porte principalement sur les auteurs majeurs des XIX^e, XX^e et XXI^e siècles et aborde des courants de pensée – avec un point de vue comparatiste avec les autres littératures – ainsi que la traduction (6h par semestre d'étude de la langue littéraire). L'étude de la littérature s'articule aussi avec l'étude de la société et des arts de la Grèce contemporaine.

Le DU, par ses enseignements complétés ponctuellement par des conférences, de séminaires-débats, des projections de films (voire de télétravail compte tenu de la pandémie actuelle) constitue un excellent début de formation abordant les grands axes des études néo-helléniques.

3.4. Modalités d'enseignement

• *Les modalités d'enseignement mises en place : formation en présentiel, à*

Modalités d'enseignement

Les modalités d'enseignement mises en place seront en présentiel et hybride pour Nice. Dès que l'accord sera entièrement finalisé avec Montpellier III, une moitié de l'enseignement sera à distance. Ce modèle permettra également des inscriptions à distance exclusivement puisque tous les cours seront aussi mis à disposition à distance.

Rythmes de formation

: à Nice tous les jeudi après-midi, 16-19h.
En 2021-2022, pour compenser la mise en route décalée de Montpellier, un deuxième créneau sera nécessaire (lundi après-midi ou vendredi après-midi).

Adaptation à un public spécifique

: en fonction des connaissances en langue grecque, on privilégiera la possibilité de choix du niveau adapté, en particulier dans les cours dispensés par le département de grec moderne de Montpellier.

3.5. Positionnement dans l'environnement

• *Le positionnement et la valeur ajoutée de la formation au sein de l'établissement dans un ou plusieurs*

Positionnement et valeur ajoutée de la formation au sein de l'établissement

meilleure offre en matière de langue vivante; renforcement du multilinguisme, complément cohérent à des formations déjà existantes à l'université. Il existe également un vivier important de personnes intéressées par le grec dans les Alpes-Maritimes, ou d'origine grecque qui souhaiteraient approfondir leur niveau de langue et de connaissances littéraires et culturelles.

Formations de niveau équivalent, proches thématiquement

du point de vue des langues: formations similaires en russe, chinois et en arabe.

Répartition des formations

Il existe des formations de grec dans les grandes universités (Paris, Strasbourg, Toulouse, Bordeaux, Aix...) La formation à Aix est cependant essentiellement linguistique, et n'aborde que très partiellement la civilisation et la culture, de 1974 à 2009. Notre ambition est plus large: histoire et littérature des XIXe et XXe siècles, ainsi que les aspects culturels (création artistique, urbanisme, cinéma, musique...). Les formations ne sont donc pas identiques et ne visent pas le même public.

3.6. Public visé et effectifs attendus

Public visé

Cette formation peut intéresser notamment :

- les étudiants inscrits en première, deuxième ou troisième année de Licence à l'Université Côte d'Azur. Ce DU est conçu comme un complément à leur formation principale de Licence (Lettres classiques, Lettres modernes, LEA, LLCE...)
- les étudiants inscrits en Master et souhaitant un complément de formation pluridisciplinaire. La maîtrise du grec moderne peut être un atout original en tant que « langue rare » européenne.
- toutes les personnes qui souhaitent, dans le cadre du droit individuel à la formation (DIF), s'enrichir par la découverte de la culture grecque et l'acquisition d'une compétence d'expression en grec, constituant une clé de l'évolution professionnelle.
- les étudiants qui envisagent de poursuivre un Master dans lequel cette formation est un atout – notamment de Lettres classiques et modernes (littérature comparée, hellénistes) ou de LEA à l'Université Côte d'Azur, ou de Littérature grecque à l'Université de Montpellier.
- les personnes salariées ou retraitées qui souhaitent, à titre personnel, découvrir ou redécouvrir la langue, la littérature et la culture grecques.
- les étudiants qui veulent effectuer un stage professionnel en Grèce ou à Chypre dans le cadre des échanges Erasmus

Effectifs attendus

La première année (2021-2022) sera une année de lancement. Nous espérons au moins une douzaine d'inscrits. Il est prévu que l'équilibre budgétaire soit assuré avec 5 étudiants en inscription principale et 7 en inscription complémentaire (ou 4 inscriptions primaires et 10 inscriptions complémentaires).

3.7. Liens avec le monde socio-économique :

• *Préciser les partenariats participant à la mise en place de la formation et leurs modalités.*

Monde socio-économique

Communauté grecque des Alpes Maritimes: contribution financière et matérielle (traduction, contacts avec les institutions grecques...)

Partenariats académiques

- Université Montpellier III, département de grec moderne
- EHES: séminaire sur le monde grec XIXe-XXe, histoire et littérature). Directrice Mme Marie-Elizabeth Mitsou
- Partenariat avec l'INALCO: séminaire et production éditoriale.

Partenariats internationaux

Contacts pris avec le département des Études néo-helléniques à l'Université de Montréal (grâce à Jacques Bouchard, Professeur titulaire de littérature grecque moderne et directeur de cette section).

3.8. Suivi de formation

• Préciser les événements liés à

date de création à Nice: septembre 2021
date de création conjointe avec Montpellier III: septembre 2022

FICHE DE SELECTION					
Date d'ouverture de la campagne :	mardi 15 juin 2021				
Date de fermeture de la campagne :	mercredi 15 septembre 2021				
Date prévisionnelle de la commission de sélection :	lundi 12 juillet 2021				
Capacité d'accueil :	40 max/année				
PIECES CONSTITUTIVES DU DOSSIER			CRITERES D'APPRECIATION		
Relevé de notes du baccalauréat :	Oui	Matières examinées :	français, langues vivantes, grec ancien si existant		
Relevé de notes des études supérieures :	Oui	Matières examinées :	français, langues vivantes, grec ancien si existant		
Lettre de motivation et descriptif du projet professionnel :	Oui	Cohérence entre le diplôme envisagé et le descriptif du projet professionnel. Qualité rédactionnelle (orthographe, défaut de structure ou de syntaxe). Cohérence de la réflexion (développement de l'argumentaire).			
Curriculum Vitae détaillé :	Oui	Elément de synthèse permettant de découvrir les compétences utiles acquises dans le cadre d'expériences précédentes et de cerner des éléments de personnalité du candidat.			
Lettres de recommandation :	Oui	Facultatif	Ne rentre pas dans les critères de sélection mais permet d'apporter un soutien à la candidature.		
Niveau de langue en français pour les candidats titulaires d'un diplôme étranger :	Oui	Facultatif	Niveau CECRL attendu :	B2	
Niveau de langue en anglais :	Oui	Facultatif	Niveau CECRL attendu :		
Productions personnelles (dossier, bibliographie, mémoire, etc.)	Oui	Facultatif	Elément permettant d'évaluer la pertinence des travaux effectués au regard du diplôme souhaité.		
Justificatifs d'expérience professionnelle :	Oui	Facultatif	Elément permettant d'apprécier l'adaptation du profil aux exigences du diplôme souhaité.		
Document attestant d'une compétence complémentaire :	Oui	Facultatif	Préciser les critères :	niveau déclaré en grec moderne (débutant, initié, expert, locuteur...); niveau validé par un diplôme en grec moderne	
Autre document (précisez):	Oui	Facultatif	Préciser les critères :		
Entretien Oral :	Non				

FICHE DE SOUTENABILITE					
Intitulé du diplôme :		Les cases en jaune sont à renseigner pour le calcul de la soutenabilité			
Composante :	EUR CREATES				
Champ :	LLAC				
Niveau de sortie (L, M, D, Autre) :	Bac+2				
Détermination des droits d'inscription					
Droits systématiques :	57 €	Ne rentrent pas dans le calcul d'autofinancement de la formation			
Droit d'inscription n°1 (DI 1):	600 €	Précisez pour quels types d'apprenants cela s'applique :	inscription principale: tout public		
Droit d'inscription n°2 (DI 2):	200 €	Précisez pour quels types d'apprenants cela s'applique :	inscription complémentaire: étudiants avec une autre inscription princip		
Droit d'inscription n°3 (DI 3):		Précisez pour quels types d'apprenants cela s'applique :			
Droit d'inscription n°4 (DI 4):		Précisez pour quels types d'apprenants cela s'applique :			
Droit contrat d'apprentissage :					
Droit formation continue :	600 €				
Equilibre financier					
	Nombre d'apprenants	Recettes DI	Autres recettes		
Nb d'apprenants DI 1:	4	2 400 €	Subventions:		Précisez les sources :
Nb d'apprenants DI 2:	11	2 200 €	Conventions :		Préciser les sources :
Nb d'apprenants DI 3:		0 €	Taxe d'apprentissage :		
Nb d'apprenants DI 4:		0 €	Autres :		Précisez les sources :
Nb d'apprenants contrat d'apprentissage :					
Nb d'apprenants formation continue :					
TOTAL RECETTES DI:		4 600,00 €	TOTAL RECETTES AUTRES:	- €	
Dépenses	Nombre d'HEQTD	% non mutualisés	Coût affecté		
Coût des heures de formation	72,00				
H. assurées par des permanents	12,00			522 €	
H. assurées par des vacataires	60,00			3 528 €	
Encadrement et coordination	Nombre d'HEQTD	% pour la formation			
Suivis des projets tuteurs et/ou des stages et alternants				- €	
Autres frais de coordination				- €	
PRP/PCA (personnel permanent)				- €	
Coût personnel en soutien	Nombre d'ETP	% pour la formation			
Recherche et mise en œuvre de R. P.				- €	
Suivi et gestion spécifique des étudiants				- €	
Participation à la gestion de la formation				- €	
<i>dont personnel payé en central/org. Extér.</i>				- €	
Coût de fonctionnement spécifique	Montant	% pour la formation			
Fournitures spécifiques diverses				- €	
déplacements des intervenants				- €	
Frais de réception				- €	
Autres prestations				- €	

Recettes :	4 600 €	
Dépenses :	4 572 €	
Equilibre :	28 €	La formation est autofinancée

DU Grec moderne HELLENIKA Présentation globale

Le DU sera **organisé conjointement avec l'Université Montpellier III-Paul Valéry**, les cours étant répartis entre les deux sites, sur la base d'un recours partiel ou total aux enseignements à distance. Selon la répartition envisagée au départ compte tenu des ressources actuelles, la langue serait majoritairement assurée par Montpellier, la civilisation/littérature par Nice, avec quelques heures de langue spécifique pour la traduction littéraire.

L'ensemble des cours sera comptabilisé en heures TD, pour les titulaires et les vacataires. Des conférenciers pourront également intervenir. Au total, la maquette prévoit 288h.

La formation à Université Côte d'Azur sera donc organisée en quatre semestres axés autour des thématiques suivantes : littérature, histoire, société et culture du monde grec moderne, organisées en 2 modules : littérature/civilisation, en Contrôle Continu Intégral.

Chaque étudiant aura la moitié de ses heures de cours en présentiel dans son université (avec aménagement en cas de nécessité), et l'autre moitié en cours à distance dans l'autre université. Le cas échéant, il n'est donc pas exclu que la formation puisse se dérouler entièrement à distance.

Sur place, à l'université Côte d'Azur comme à Montpellier III, les étudiants disposent d'une bibliothèque de grec moderne.

Afin de parfaire leur niveau, ils ont, en cours d'études, la possibilité de partir en Grèce (séjours linguistiques, programmes d'échanges Erasmus).

